

**Zeitschrift:** Sonos / Schweizerischer Verband für Gehörlosen- und Hörgeschädigten-Organisationen  
**Herausgeber:** Sonos Schweizerischer Verband für Gehörlosen- und Hörgeschädigten-Organisationen  
**Band:** 96 (2002)  
**Heft:** 10

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Mitteilung von Procom, Dolmetschdienst Dolmetscheinsätze unter Art. 74

Wir möchten Sie, als Benutzerin und Benutzer unserer Dienstleistung gerne wie folgt informieren.

Die Stiftung Procom hat einen neuen Rekord im Vermitteln von Einsätzen erreicht: Im ersten Halbjahr 2002 haben rund 2700 (Vorjahr 2085) Einsätze stattgefunden.

Bis heute, Ende August, sind unter Artikel 74 (Einsätze ohne Verrechnung) für das Jahr 2002 bereits 2200 Einsätze vermittelt worden. Procom kann für das ganze Jahr bis zu 3'000 Vermittlungen unter Art. 74 machen. Diese 3000 Einsätze werden wahrscheinlich knapp erreicht.

Der Dolmetsch-Dienst hat begonnen, Dolmetscheinsätze am Arbeitsplatz über Art. 9 HVI zu verrechnen, um Art. 74 zu entlasten. Der Start ist gelungen und wir haben schon über 80 bewilligte Gesuche. Es müssen aber weiterhin noch viel mehr individuelle IV-Verfügungen bei der IV eingeholt werden. Es ist wichtig, dass jede hörgeschädigte Person, die für den Arbeitsplatz (auch für damit verbundene Weiterbildungen, Kurse) Dolmetscher benötigt, sich um eine Verfügung bemüht.

Nach langwierigen Verhandlungen ist jetzt endlich zwischen Procom und dem Bundesamt für Sozialversicherungen die Tarifvereinbarung (Vertrag für individuelle IV-Verfügungen und dessen Tarife) in Kraft. Alle IV-Regionalstellen wurden darüber informiert. Dies schafft jetzt auch Klarheit bei den Gesuchen für eine individuelle IV-Verfügung. Wir sind überzeugt, dass diese in Zukunft auch rascher bearbeitet werden.

## Passugg/GR

### Veranstaltungs- und Bildungsprogramm 2002

### Bildungsstätte für Gehörlose, Schwerhörige und Ertaubte

#### Basteln für den Advent

23. November – 24. November 2002

Advent bedeutet kommen – ankommen. Bei uns selber ankommen und Ruhe finden. Für diese Zeit gestalten wir Fensterbilder. Diese Bilder lassen gezielt Licht von draussen durchscheinen. Sie tragen zur festlichen Stimmung bei. Wieviele Fensterbilder gestaltet werden ist freiwillig – es kann so auch ein Adventskalender gebastelt werden. Ein schöner Brauch ist, dass für jeden Adventssonntag ein anderes Fenster gestaltet und geöffnet wird. Oder dass in einem Wohnquartier Fensterbilder gestaltet werden, an jedem Tag gestaltet eine Familie ein Fenster und lädt die anderen zu einem Tee ein.

Geleitet wird dieses Wochenende von Frau Agnes Zwyssig, sie ist hörend und gebärdensprachkompetent.

#### 6. Passugger Schachturnier

23. November 2002

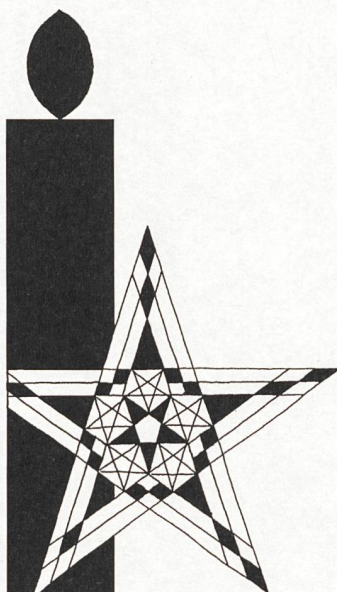
Das traditionelle und beliebte Passugger Schachturnier findet wieder statt. An diesem Tag können Sie Ihre eigene Spielstärke testen und Ihre Kenntnisse erweitern und vertiefen. Geleitet wird es von Bruno Nüesch, SSVH-Präsident (Schweiz. Schachverein für Hörbehinderte).

Detaillierte Kursausschreibung mit Anmeldung kann angefordert werden bei:

Bildungsstätte Fontana Passugg, Gisela Riegert, 7062 Passugg

Fax: 081 – 250 50 57 oder E-Mail: [info@bildungsstaette.ch](mailto:info@bildungsstaette.ch)

Bedürfnisse von Kursen und Veranstaltungen für das Jahr 2003 bitte sofort an die obenstehende Adresse melden.





# Pfadi für gehörlose Kinder und Jugendliche!

Liebe Eltern, liebe Kinder und Jugendliche

Auf Initiative der Ökumen. Gehörlosen – Jugendarbeit in Zusammenarbeit mit der Pfadi Züri ist zur Zeit eine Pfadigruppe für Gehörlose im Entstehen. Wir können noch mehr Kinder aufnehmen. Deshalb möchten wir Sie über die Pfadi und deren Aktivitäten informieren. Wir bieten Ihrem Kind die Möglichkeit, zuerst an Schnupperübungen dabei zu sein. Kommen Sie doch vorbei, vielleicht ist das auch etwas für Ihr Kind!

## Was ist Pfadi?

Die Pfadi ist eine weltweite Organisation, die Kindern und Jugendlichen eine Möglichkeit bietet, ihre Freizeit zu gestalten. Das Ziel der Pfadi ist, dass die Kinder lernen, in einer Gemeinschaft einen Platz zu finden, Rücksicht aufeinander zu nehmen, Verantwortung zu tragen, Freundschaften zu schliessen und zusammen viel Spass zu haben.

## Was erlebst du in der Pfadi?

Wir treffen uns an Samstagen, zur Zeit einmal pro Monat, zu Übungen bei der Kant. Gehörlosenschule in Wollishofen. Die Kinder werden von einem ausgebildeten, jungen Leiter-Team betreut. Gemeinsam erleben wir spannende Abenteuer in der Natur. Wir erforschen den Wald, bauen Seilbrücken, führen Olympiaden durch, fangen Bösewichte und finden deren Schätze, braten etwas Feines am Lagerfeuer und geistern auch einmal durch die Nacht. In der Pfadi triffst du immer auf Freunde mit den gleichen Wünschen und Ideen.

## Pfadi einmal selber erleben!

Sind Sie und ihr Kind interessiert?

Für Fragen und Anmeldungen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung



### Kontaktadressen:

Ökum. Gehörlosen-Jugendarbeit  
"Pfadiprojekt für Gehörlose"  
Gian Reto Janki / Balu (gehörlos)  
Auf der Mauer 13  
8001 Zürich  
Schreibtelefon: 01 252 51 56  
Fax: 01 252 51 55  
e-mail: jugend.gehoerlos@kirchen.ch

Franziska Bähler / Cincia (hörend)  
Schwalbenweg 3  
8405 Winterthur  
Tel.: 052 232 92 97  
Fax: 052 232 92 37  
e-mail: cincia@gmx.ch